

## Ezra

*Impeulì ni Hadì Cyrus is menge Judio ziyà te Kandan he Tanà  
(2 Cronica 36:22-23)*

<sup>1</sup> Dutun te nehuna he tuig te kedhadì ni Cyrus diyà te Persia, insavuk te NENGAZEN diyà te gehinawa ni Cyrus he medsurat te sevaha he pehibelu he ibpehibelu ziyà te tivuuk he ginhedian din. Nehitavù heini su wey metuman is migkagi te NENGAZEN pinaagi ki Jeremias.

<sup>2</sup> “Iyan heini impehibelu ni Hadì Cyrus he hadì te Persia:

“Imbegey kedì te NENGAZEN he Megbevayà diyà te langit, is langun he ginhedian kayi te kelibutan, ne insarig din kedì is kebangun diyà te Jerusalem he sakup te Juda te valey he para kandin. <sup>3</sup> Sikiyu is langun he menge etew te Megbevayà, likù kew en diyà te Jerusalem ne umana niw venguna is baley te NENGAZEN he Megbevayà te Israel, he mid-ubpà keninyan he inged. Ne verakat he mebpekiduma sikandin keniyu. <sup>4</sup> Is menge etew ziyà te menge lugar he ed-ubpaan niw te nesamà he menge Israilihanen, ereg sikandan he edta-vang keniyu zutun te kegenat niw. Mebegey sikan- dan keniyu te menge pelata wey vulawan, menge vutang he egkinehenganen niw, menge uyagen, wey tavang he ebpuun te keugelingen he suat he para te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem.”

<sup>5</sup> Duen menge Israilihanen he insavuk te Megbevayà diyà te gehinawa zan is suat te ked-uli

diyà te Jerusalem. Umbe nengandam sikandan te kedhendiyà su ebengunen dan is baley te NENGAZEN. Duma kandan is menge pengulu te menge pemilya te tribu ni Juda wey te tribu ni Benjamin, is menge memumuhat, wey is menge Levihanen. <sup>6</sup> Is duma he menge etew midtavang kandan pinaagi te kebegey te pelata he menge gelemiten, menge vulawan, menge azen he kinahanglan dan, menge uyagen, duma pa he mahalen he menge azen, wey tavang he ebpuun te keugelingen he suat he para te valey te NENGAZEN.

<sup>7</sup> In-uli ni Hadì Cyrus diyà te kandan is menge gelemiten diyà te valey te NENGAZEN he migkuwa ni hadì Nebucadnezar ziyà te Jerusalem ne mid-uwit din diyà te simbahan he ed-ezapan te menge ed-ezapan din. <sup>8</sup> Insarig heini ni Hadì Cyrus ki Mitredat he iyan trisuriru te ginhedian din. Mi-bilang heini ni Mitredat ne imbegey zin is listahan diyà te ki Sheshbazar, he gubirnedur ziyà te Juda. <sup>9-10</sup> Iyan heini nevilang he menge gelemiten:

bulawan he menge bendihadu; 30  
 pelata he menge bendihadu; 1,000  
 menge kutsilyu; 29  
 bulawan he menge yehung; 30  
 pelata he menge yehung; 410  
 duma pa he menge gelemiten; 1,000

<sup>11</sup> Is langun, ne 5,400 he menge gelemiten he vulawan wey pelata. Mid-uwit ni Sheshbazar heini is langun hein mid-uli sikandin diyà te Jerusalem puun te Babilonia duma te zuma he menge vihag.

## 2

### *Is Listahan te Nemen-uli Puun te Kegkevihaga Kandan* (*Nehemias 7:4-73*)

<sup>1</sup> Listahan heini te minge Israilihanen diyà te prubinsya he Juda he mibihag dengan ni Hadi Nebucadnezar ziyà te Babilonia. Kayi he timpu mid-awe en sikandan diyà te Babilonia ne mid-likù en diyà te Jerusalem wey ziyà te zuma pa he minge inged dan diyà te Juda. <sup>2</sup> Is nengulu kandan dutun te ked-uli dan, iyan ensi Zerubabel, Jeshua, Nehemias, Seraya, Reeleya, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, wey si Baanah.

Iyan heini listahan te minge etew te Israel he nemen-uli puun te kegkevihaga kandan:

<sup>3-20</sup> Mga Kevuwazan ni

Parosh; 2,172

Shefatia; 372

Ara; 775

Pahat Moab (puun te minge pemilya ni Jeshua wey ni Joab); 2,812

Elam; 1,254

Zatu; 945

Zacai; 760

Bani; 642

Bebai; 623

Azgad; 1,222

Adonikam; 666

Bigvai; 2,056

Adin; 454

Ater (he egngezanan daan te Ezequias); 98

Bezai; 323

Jora; 112

Hashum; 223

## Gibar; 95

<sup>21-35</sup> Iyan heini kahabet te minge etew he mid-  
ubpà is minge kepuun dan kayi he minge inged:

Betlehem; 123

Netopa; 56

Anatot; 128

Azmavet; 42

Kiriat Jerim, Kefira, wey Beerot; 743

Rama wey Geba; 621

Micmash; 122

Betel wey Ai; 223

Nebo; 52

Magbish; 156

is sevaha pa he Elam; 1,254

Harim; 320

Lod, Hadid, wey Ono; 725

Jerico; 345

Senaa; 3,630

<sup>36-39</sup> Iyan heini minge kevuwazan te minge me-  
mumuhat he nemen-uli puun te kegkevihag:

Minge kevuwazan ni

Jedaya (puun te pemilya ni Jeshua); 973

Imer; 1,052

Pashur; 1,247

Harim; 1,017

<sup>40-42</sup> Iyan heini kevuwazan te minge Levihanen  
he nemen-uli daan puun te kegkevihag:

Minge kevuwazan ni Jeshua wey ni Kadmiel  
(puun te pemilya ni Hodavia); 74

Minge perekanta ziyà te valey te NENGAZEN  
he minge kevuwazan ni Asaf; 128

Menge vantey te menge pultahan te valey te NENGAZEN he menge kevuwazan ni Shalum, ni Ater, ni Talmon, ni Akub, ni Hatita, wey ni Shobai; 139

<sup>43-54</sup> Iyan heini menge kevuwazan te menge suluguen diyà te valey te NENGAZEN he nemen-uli daan puun te kegkevihag:

Menge kevuwazan ni Ziha, Hasufa, Tabaot, Keros, Siaha, Padon, Lebana, Hagaba, Akub, Hagab, Shalmal, Hanan, Gidel, Gahar, Reaya, Rezin, Nekoda, Gazam, Uza, Pasea, Besai, Asna, Meunim, Nefusim, Bakbuk, Hakufa, Harhur, Bazlut, Mehida, Harsha, Barkos, Sisera, Tema, Nezia, wey Hatifa.

<sup>55-57</sup> Mid-uli daan puun te kegkevihag is menge kevuwazan te menge suluguen ni Solomon:

He iyan is menge kevuwazan eni Sotai, Hasoferet, Peruda, Jaala, Darkon, Gidel, Shefatia, Hatil, Pokeret Hazebaim, wey Ami.

<sup>58</sup> Is kahabet te kevuwazan te menge suluguen diyà te valey te NENGAZEN ragkes is kahabet te menge suluguen ni Solomon ne 392.

<sup>59-60</sup> Duen daan 652 he nemen-uli diyà te Juda he ebpeemun diyà te menge inged he Tel Mela, Tel Harsha, Kerub, Adon, wey Imer. Heini sikandan menge kevuwazan eni Delaya, Tobia, wey Nekoda, piru kenè dan igkepaahà is puriba he menge Israilihanen sikandan.

<sup>61-62</sup> Kenà daan ebpekepaahà te puriba is menge kevuwazan eni Habaya, Hakoz, wey Barzilai he menge memumuhat sikandan. (Hein nengesawa heini si Barzilai iyan din mid-uwit is ngazan te

enugang din he si Barzilai he tig-Gilead.) Ne geina te kenè dan igkepaahà is listahan te menge kepuun dan, ne wazà sikandan dewata he menge memumuhat. <sup>63</sup> Migkegiyan sikandan te gubirnedur ziyà te Juda he kenà egkehimu ke egkaan dan te menge keenen he impemuhat diyà te Megbevayà dutun te wazè pa memumuhat he nekeinsà diyà te Megbevayà mehitenged te kegkememumuhat dan pinaagi te veveraan he Urim wey Thumim.

<sup>64-67</sup> Is kahabet te langun he nemen-uli puun te kegkevihag ne 42,360, kenà ragkes is menge suluguen dan he 7,337, wey is menge perekanta he 200 he menge maama wey menge vahi. Duen dan uwiten he 736 he menge kudà, 245 he menge mula, 435 he menge kemilyu, wey 6,720 he menge asnu.

<sup>68</sup> Hein nekeuma zan diyà te valey te NENGAZEN diyà te Jerusalem, is дума he menge pengulu te menge pemilya mibegey te tavang he puun te keugelingen dan he suat he para te ked-umana kebenguna zuen te valey te NENGAZEN diyà te mibengunan ded duen hein aney. <sup>69</sup> Mibegey zan dutun he vuluhaten sumalà te egkeveleveg dan. Ne is langun he netigum dan 500 he kilu he vulawan, 3,000 he kilu he pelata, wey bisti he 100 he lukut he para te menge memumuhat. <sup>70</sup> Is kada sevaha kandan midlikù diyà te menge inged he mibpuunan te menge pemilya zan, ragkes is menge memumuhat, menge Levihanen, menge perekanta, menge vantey te menge gemawan te valey te NENGAZEN, wey is menge suluguen diyà te valey te NENGAZEN.

### 3

#### *Is Kebeeli te Begu he Pemuhatà*

<sup>1</sup> Ne hein neume en is pitu he vulan te ked-ubpà te menge Israilihanen diyà te menge inged dan, midtigum sikandan is langun diyà te Jerusalem he zuen dan kegkesevaha. <sup>2</sup> Ne mid-umanan dan beeli is pemuhatà he para te Megbevayà te Israel su wey mepemuhati heini te menge pemuhat he edtutungen, sumalà te ingkesurat diyà te Kesuguan ni Moises he suluguen din. Is mibaal kayi iyan ensi Jeshua he anak ni Jozadak wey is duma zin he menge memumuhat, wey si Zerubabel he anak ni Shealtiel wey is menge kezuzumahi zin. <sup>3</sup> Minsan nahandek dan te menge etew he zaan he nemen-ubpà dutun te tanà, mibangun dan is pemuhatà diyà te nehuna he mibangunan kayi. Ne nemuhat sikandan te menge pemuhat he edtutungen meselem wey mezukilem.

<sup>4</sup> Midsilibra zan daan is Pista te Kebaal te menge Lawig sumalà te ingkesurat diyà te Kesuguan ni Moises. Ne nemuhat dan te menge pemuhat he edtutungen he kinahanglan he ibpemuhat kada andew kayi he pista. <sup>5</sup> Kenà ragkes kayi is menge pemuhat he edtutungen he ibpemuhat dan te meselem wey mahapun, ebpemuhat daan sikandan te menge pemuhat te kada Pista te Kebpuun te Hayag wey te zuma pa he menge pista te ked-azap te NENGAZEN. Ebpemuhaten dan daan is NENGAZEN te menge pemuhat he keugelingen he suat is kebeeli zuen. <sup>6</sup> Minsan wazè pa mepuni is kebenguna ked-umana zuen te valey te NENGAZEN, mibpuun en is menge Israilihanen te

kebpemuhat te munge pemuhat he edtutungen duen te nehuna he andew te ikepitu he vulan dutun he tuig.

*Mid-umanan Benguna is Baley te NENGAZEN*

<sup>7</sup> Mibegey is munge Israilihanen te selapì he ibayad te munge edsapsap te vatu wey te munge pandey. Mibegey zaan sikandan te munge keenen, munge inumen, wey lana he ibayad diyà te munge tig-Sidon wey te munge tig-Tyre para te munge kayu he sidru he ebpuun diyà te Lebanon. Heini he munge kayu, igkarga te varku ne ed-uwiten diyà te Jopa. Intugut heini ni Hadì Cyrus he hadì te Persia.

<sup>8</sup> Mibpuunan is kebenguna zuen te valey te NENGAZEN te ikezuwa he vulan te ikezuwa he tuig puun te kebpekeulì te munge Israilihanen diyà te Jerusalem. Mibpeug-ugupà he edterebahu is langun he mid-ulì diyà te Jerusalem puun te kegkevihag, ragkes en ensi Zerubabel he anak ni Shealtiel, Jeshua he anak ni Jozadak wey is duma zin he munge memumuhat, wey munge Levihanen. Is midserigan te kedumala te kebenguna zuen te valey te NENGAZEN iyan is munge Levihanen he 20 he tuig is kegurang dan pehendiyà te metikang. <sup>9</sup> Iyan sikandan ensi Jeshua, is munge anak din wey kezuzumahi zin, si Kadmiel wey munge anak din. Munge kevuwazan sikandan ni Juda is langun. Mid-ugup daan kandan is munge kevuwazan wey munge kezuzumahi ni Henadad he munge Levihanen daan.

<sup>10</sup> Hein nepasad en duen te ebpemenerebahu is pundasyun duen te valey te NENGAZEN, mibpelastar is munge memumuhat su ebpezaging dan te



menge trumpita. Heini sikandan nekevivisti te visti zan te kegkememumuhat. Mibpelastar zaan is menge Levihanen he menge kevuwazan ni Asaf su edtukar zan te menge simbal su edeligen dan is NENGAZEN sumalà te paagi he impenurù kandan ni Hadì David he hadì te Israel. <sup>11</sup> Dutun midalig dan wey mibpeselematan is NENGAZEN; migkanta zan he edhenduen te, “Meupiya iyan is NENGAZEN, su is kebmahala zin te Israel ne wazà pidtemanana.” Ne ingkulahì te mezaging te langun he menge etew zutun is kedeliga zan te NENGAZEN su geina te nepasad en is pundasyun duen te valey te NENGAZEN. <sup>12</sup> Mahabet dutun is megurang en he menge memumuhat, menge Levihanen, wey menge pengulu te menge pemilya he nekeehè pa zuen te nehuna he valey te NENGAZEN. Ne utew sikandan nekesinegew hein neehè dan is pundasyun te vegu he valey te NENGAZEN. Piru mahabet he menge etew zutun is nemengulahì tenged te kegkelipey zan. <sup>13</sup> Kenè te en egketuenan is kulahì te egkelipey wey is kulahì te edlelendag su utew en subra is kegurub te menge etew, ne egkezineg heini ziyà te meziyù.

## 4

### *Wazà Ikesuat is Kebenguna te Baley te NENGAZEN*

<sup>1</sup> Netudtulan is menge kuntada te menge tig-Juda wey menge tig-Benjamin he mid-uman benguna zuen te nemen-ulì puun te kegkevihag is baley te NENGAZEN he Megbevayà te Israel. <sup>2</sup> Ne midhendiyà sikandan te ki Zerubabel wey zuen te menge pengulu te menge pemilya, ne ke sikandan

te, “Ed-ugupan dey sikiyu te kebangun te valey te NENGAZEN su ed-ezapan dey man is Megbevayè niw iring te ed-ul-olahan niw. Neuget en is kebpe-muhata zey kandin te menge pemuhat, puun pa te timpu ni Hadì Esarhadon he hadì te Asiria he iyan mid-uwit kenami kayi.” <sup>3</sup> Piru iyan heini tavak eni Zerubabel, Jeshua, wey te menge pengulu te menge pemilya: “Midsugù key ni Hadì Cyrus he hadì te Persia he umana zey venguna is baley te NENGAZEN, piru wazè niw kayi lavet te kebangun kayi para te Megbevayè dey. Iyan key zà ebangun kayi para te NENGAZEN he Megbevayà te Israel.”

<sup>4</sup> Umbe, mibpelihandek wey mibpeluyahan te menge etew he zaan he ebpemen-ubpà dutun he lugar is menge etew te Juda su wey zan kenà melaus is kedterebehuwa zuen te valey te NENGAZEN. <sup>5</sup> Midsuhulan dan is menge upisyal te ginhedian te Persia su wey zan belevagi is menge pelanu te menge etew te Juda. Mibpedayun sikan-dan te kebaal kayi puun te timpu ni Cyrus he hadì te Persia taman en te timpu he si Darius en is hadì diyà te Persia.

*Is Kebelevagi te Kebenguna te Baley te NENGAZEN hein Timpu ni Hadì Artaserkses*

<sup>6</sup> Hein mibpuun medhadì si Ahasuerus, is menge kuntada te menge meginged diyà te Juda wey Jerusalem midsurat te menge sumbung dan kuntra kayi he menge meginged. <sup>7</sup> Ne minsan hein si Artaserkses en is hadì diyà te Persia, mibpesuratan dan daan. Iyan sikandan ensi Bish-lam, Mitredat, Tabeel, wey is duma pa he menge zuma zan. Insurat dan heini ziyà te kinegiyah he

Aramico ne midhuvad heini ziyà te kinégiyan te menge tig-Persia.

<sup>8-11</sup> Midsurat daan si Rehum he gubirnedur wey si Shimshai he sikritaryu ziyà te ki Hadì Artaserkses te igkuntra zan te menge tig-Jerusalem. Iyan heini tagù te surat dan:

“Minahal he Hadì Artaserkses,

“Edhuna key ebbingemusta kenikew, is menge suluguen nu kayi te prubinsya he zini layun te Eufates. Ragkes he nengemusta kenikew is menge zuma zey he menge pengulu wey menge upisyal, is menge etew te Tripolis, Persia, Erec, Babilonia, wey is menge etew ziyà te Susa he tanà diyà te Elam. Ebbingemusta zaan is menge etew he impaawà diyà te menge lugar zan ni Osnapar, kes nevantug wey mekegegehem he hadì diyà te Asiria. Heini he menge etew impeubpè din diyà te inged he Samaria wey ziyà te zuma pa he menge lugar he zini layun te Eufates.

<sup>12</sup> “Mahal he Hadì, egkesuat key he metueni nu he mid-umanan benguna te menge Judio is inged he Jerusalem, he ubpeey te menge lalung wey menge ribildi he menge etew. Heini sikandan nekeume kayi he inged he ebpuun diyà te menge lugar he nesakup nu. Ebpurungan dan en is menge verengbeng wey menge pundasyun kayi.

<sup>13</sup> Mahal he Hadì, emun egkeuman egkevangun heini he inged wey egkepurungan en is menge verengbeng kayi, edribildi is menge meginged kayi ne kenè dan en ebayad te menge vuhis wey zuma pa he menge veleyazan. Ne edeisey is egketigeyunan te ginhedian nu.

<sup>14</sup> “Ne geina te zuen dey ketengdanan diyà te kenikew, Mahal he Hadì, wey kenè dey egkesu-atan he mepeel-elezi ka, ibpehibelu zey heini ziyà te kenikew <sup>15</sup> su wey nu mesusi is menge surat he intagù te menge kepuun nu. Ne kayi egketue- nan nu he is menge meginged diyà te Jerusalem menge ribildi puun pa te nehuna he timpu. Umbe midezeetan heini he inged su nehimu heini he publuma te menge hadì wey te menge lugar he egkesuat he edsakup kayi. <sup>16</sup> Ibpehibelu zey zà diyà te kenikew, Mahal he Hadì, he emun egkeu- man egkevangun heini he inged wey egkepurun- gan is menge verengbeng kayi, ne egkaawà diyà te kenikew is prubinsya he zini layun te Eufrates.”

<sup>17</sup> Iyan heini tavak he impeuwit duen te hadì:

“Ebpengemusta a kenikew Rehum he gubirne- dur, wey ziyà te kenikew Shimshai he sikritaryu, wey te menge zuma niw he ed-ubpà diyà te Samaria wey is diyà te zuma pa he menge lugar he ziyun layun te Eufrates.

“Berakat he meupiya is kebpekesavuk niw.

<sup>18</sup> “Is surat he impeuwit niw midhuvad diyà te kenami he kinegiyan dutun te kebesaha zuen kayi te kedì. <sup>19</sup> Midsugù a he susiya is menge surat, ne naahà dutun he tutuu iyan he puun pa zengan is menge meginged diyà te Jerusalem ebpekigkun- tada te menge hadì. Neleyaman dan en te ed- ula-ula kenian he lugar is kedribildi kuntra te gubirnu. <sup>20</sup> Netuenan ku zaan pinaagi te menge surat he midumala is Jerusalem te mekegegehem he menge hadì he midhadì te tivuuk he prubin- sya ziyun layun te Eufrates ne mibayad heini he

prubinsya ziyà te kandan te vuhis wey zuma pa he menge veleyazan.

<sup>21</sup> “Ne guntaan mebmandù kew he ibpeengkezan kenian he menge etew is ked-uman kebangun kenian he inged taman te kenè e pa ebmandù te kebenguna zuen. <sup>22</sup> Kinahanglan he segugunè niw veeli heini su wey kenà mezeeti is ginhedian ku.”

<sup>23</sup> Ne hein nepasad te ebasa eni Rehum, Shimshai, wey te menge zuma zan is surat ni Hadi Artaserkses, segugunè dan midhendiyà te Jerusalem ne midtegel zan is menge Judio he engkezi zan is ked-uman kebangun duen te inged.

*Neengked is Kedkebenguna zuen te Baley te NENGAZEN*

<sup>24</sup> Neengked is kebenguna zuen te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem taman te ikezuwa he tuig te kedhadì ni Darius diyà te Persia.

## 5

<sup>1</sup> Dutun he timpu, midsugù te Megbevayà diyà te Israel is menge ebpeneuven he si Haggai wey si Zacarias he apù ni Iddo te kekgagi te menge lalag din diyà te menge Judio ziyà te Juda wey Jerusalem. <sup>2</sup> Nemineg kandan si Zerubabel he anak ni Shealtiel wey si Jeshua he anak ni Jozadak. Umbe midlaus dan is kebenguna zuen te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem ne midtevangen sikandan dutun te zezuwa he ebpeneuven te Megbevayà.

<sup>3</sup> Piru wazè en meuget, ne nekeuma ziyà te Jerusalem si Tatenai he gubirnedur te prubinsya zini layun te Eufrates, si Shetar Bozenai, wey is

menge zuma zan. Mid-insaan dan is menge Judio te, “Hentei is midsugù keniyu te ked-uman kebangun kayi te valey?” <sup>4</sup> Mid-insè dan daan te, “Hentei is menge ngazan te menge etew he midterebahu kayi?” <sup>5-7</sup> Piru mibentayan te Megbevayà is menge pengulu te menge Judio, umbe midisisyun si Tate-nai, si Shetar Bozenai, wey is menge zuma zan he menge upisyal te prubinsya he dini layun te Eufrates he kenè dan en ibpeengkezan is kebenguna zuen te valey te NENGAZEN taman te egketudtulan sikandan te menge lalag ni Hadì Darius mehitenged kayi wey ke hengkey is tavak din.

Iyan heini tagù te surat he impeuwit dan diyà te ki Hadì Darius:

“Minahal he Hadì Darius,

“Berakat he meupiya is kebpekesavuk nu.

<sup>8</sup> “Ibpehibelu zey kenikew, Mahal he Hadì, he midhendiyè key te prubinsya he Juda, diyà te ebangunan te valey te mekegegehem he Megbevayà. Dezekelà he menge vatu is egemiten te kebenguna zuen te simbahan, ne is menge verengbeng din midteuzan te menge trusu su wey mebmelig-en. Mesigudu sikandan he edterebahu, umbe meggaan is kebenguna zan kayi. <sup>9</sup> Mid-insaan dey is menge pengulu zan ke hentei is midsugù kandan te ked-uman kebangun duen te valey te Megbevayà. <sup>10</sup> Ne in-insè dey zaan is menge ngazan dan su wey zey ikepetueni kenikew ke hentei is menge pengulu te kebenguna zuen te valey te Megbevayà.

<sup>11</sup> “Iyan heini tavak dan kenami: ‘Menge suluguen key te Megbevayà diyà te langit wey kayi te kelibutan, ne ed-umanan dey ebenguna is baley

te Megbevayà he mibangun dengan te sevaha he mekegegehem he hadi te Israel. <sup>12</sup> Ne geina te mibaal is menge kepuun dey te ingkepauk te Megbevayà diyà te langit, mibey-anan din sikan-dan he mesakup ni Nebucadnezar te Kildiyanhen he hadi te Babilonia. Ne midrundus ni Nebucadnezar heini is baley te Megbevayà ne mibihag din is menge kepuun dey pehendiyà te Babilonia. <sup>13</sup> Piru hein nehuna he tuig te kedhadì ni Cyrus diyà te Babilonia, mibmandu sikandin he ed-umanan ebenguna is baley te Megbevayà. <sup>14</sup> In-uli din is menge vulawan wey menge pelata he menge gelemiten diyà te valey te Megbevayà. Heini he menge gelemiten migkuwa zengan ni Nebucadnezar ziyà te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem ne intagù din diyà te simbahan diyà te Babilonia. Insarig ni Hadì Cyrus heini he menge gelemiten diyà te ki Sheshbazar he iyan mibpili din he gubirnedur ziyà te Juda. <sup>15</sup> Migkagi sikan is hadi diyà te ki Sheshbazar te ed-umanan ebenguna is baley te Megbevayà diyà te Jerusalem diyà te nehuna he mibangunan duen, ne idtagù dutun sikan is menge gelemiten kayi. <sup>16</sup> Umbe, midhendiyà si Sheshbazar te Jerusalem ne impetukud din is menge pundasyun duen te valey te Megbevayà. Ne taman en guntaan is kebenguna kayi te valey te Megbevayà ne wazè pa heini mepasad.’

<sup>17</sup>“Guntaan, Mahal he Hadì, ipesusi nu is menge surat he impetagù te menge hadi te Babilonia ke tutuu ve he insugù ni Hadì Cyrus is ked-umana kebenguna zuen te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem. Ne ipetueni nu kenami ke hengkey is disisyun nu mehitenged kayi.”

## 6

### *Mibpezumazuma si Hadì Darius te Ked-umana Kebenguna zuen te Baley te NENGAZEN*

<sup>1</sup> Umbe, midsugù si Hadì Darius he susiya is menge surat he intagù diyà te teleguey kayi ziyà te Babilonia. <sup>2</sup> Piru ziyà maahà te turugan diyà te Ecbatana, he sakup te prubinsya he Media, is sevaha he linulun he velesahan he zuen duen nekesurat he edhenduen te:

<sup>3</sup> “Heini he menge surat ebpetanudtanud he heini nehuna he tuig te kedhadì ni Cyrus, midsugù sikandin he ed-umanan ebenguna is baley te Megbevayà diyà te Jerusalem he zutun ibpemuhat is menge pemuhat. Kinahanglan he meligen is menge pundasyun kayi. Kinahanglan he 90 he giek is ketikang kayi wey 90 zaan he giek is keluagan din. <sup>4</sup> Is kada tetelu he dezekelà he menge vatu he ibped-uuntud, kinahanglan he ebpezevawan te sevaha he trusu. Is langun he gelestuwan, egkuwaan diyà te selapì te ginhedian. <sup>5</sup> Ne sikan is bulawan wey pelata he menge gelemiten diyà te valey te Megbevayà he mid-uwit ni Hadì Nebucadnezar ziyà te Babilonia, kinahanglan he idlikù diyà te teleguey zuen diyà te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem.”

<sup>6</sup> Ne heini he menge lalag impeuwit ni Hadì Darius diyà te ki Tatenai, he gubirnedur te prubinsya he zini layun te Eufrates, ki Shetar Bozenai, wey te zuma zan he menge upisyal keninyan he prubinsya:

“Pekeziyù kew keninyan te valey te Megbevayà. <sup>7</sup> Kenè niw semuka is kebenguna kayi. Bey-ani niw en is gubirnedur wey is дума he menge



pengulu te menge Judio he mevangun dan heini ziyà te nehuna he mibangunan kayi.

<sup>8</sup> “Edsuguen ku zaan sikiyu he ugupi niw is menge pengulu te menge Judio pinaagi te kedirit-suwa kebeyazi te langun he gastu su para kenà mesanggan is terebahu. Diyè niw kuwaa is bayad he selapì te ginhedian he ebpuun diyà te vuhis te prubinsya niw. <sup>9</sup> Kinahanglan he ebegayan niw kada andew is menge memumuhat diyà te Jerusalem te menge kinahanglan dan iring te turiti he vaka wey megurang wey menge nati he meemahan he menge kerehidu he edtutungen he ibpemuhat diyà te Megbevayà diyà te langit, ragkes daan is trigu, timus, binu, wey lana. Kinahanglan he kenà egkesalang is kebegaya niw kayi, <sup>10</sup> su wey zan mekepemuhat te menge pemuhat he ebpekepenunuat te Megbevayà diyà te langit, ne igkaampù e zan wey is menge anak ku.

<sup>11</sup> “Ne elin daan sugù ku he is minsan hentei he kenà edtuman kayi edtiyuken te kayu he edtengtangen puun te valey zin, ne edrundusen is baley zin taman te wazà kayi egkesamà he ebpekehitindeg. <sup>12</sup> Berakat he dezeeti te Megbevayà he mibpilì te Jerusalem he zutun sikandin ebegayi te zengeg is minsan hentei he hadì etawa nasyun he edsupak kayi he sugù wey edrundus te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem.

“Iyan a si Darius, is midsugù kayi. Ne ereg heini he edtumanen.”

*Impehinungud sikan is Baley te Megbevayà*

<sup>13</sup> Ne midtuman heini ni Tatenai he gubirnedur, ni Shetar Bozenai, wey te menge zuma zan

is sugù ni Hadì Darius. <sup>14</sup> Umbe, mibpedayun te kedterebahu is menge pengulu te menge Judio duma is kedlig-eni kandan te menge lalag te menge ebpeuven he iyan si Haggai wey si Zacarias he menge apù ni Iddo. Nepasad dan te edterebahu is baley te Megbevayà sumalà te insugù te Megbevayà te Israel he impetuman eni Cyrus, Darius, wey Artaserkses, he nekesunud he menge hadì diyà te Persia. <sup>15</sup> Nepasad sikan is baley te Megbevayà hein iketelu he andew te ike-12 he vulan, he iyan kes bulan he Adar, dutun te ikeenem he tuig te kedhadì ni Darius.

<sup>16</sup> Melipayen he midsilibra is kebpehinunguza zuen te valey te Megbevayà te menge etew te Israel-menge memumuhat, menge Levihanen, wey te zuma pa he nemen-ulì puun te kegkevihag. <sup>17</sup> Kayi te kebpehinunguza zuen te valey te Megbevayà nemuhat sikandan te 100 he tudu he vaka, 200 he megurang he meemahan he menge kerehidu, wey 400 he meemahan he nati he menge kerehidu. Nemuhat daan sikandan te 12 he meemahan he menge kambing he pemuhat he para idlumpiyu te kada tribu te Israel. <sup>18</sup> Insavuk dan is menge memumuhat wey menge Levihanen diyà te kada ketengdanan dan diyà te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem sumalà te ingkesurat diyà te Libru ni Moises.

### *Is Pista te Kedlavey te Belinsuguen*

<sup>19</sup> Dutun te ike-14 he andew te nehuna he vulan te midsunud he tuig, midsilibra te menge nemen-ulì puun te kegkevihag is Pista te Kedlavey te

Belinsuguen. <sup>20</sup> Mibpekelumpiyu is minge memumuhat wey minge Levihanen su wey zan mehimu he zait he ebpengulu ziyà te minge tulumanen. Ne midlapà te minge Levihanen is minge kerehidu he pemuhat te kedsilibraha te Pista te Kedlavey te Belinsuguen. Mibeelan dan heini para te langun he nemen-ulì puun te kegkevihag, para te minge memumuhat he minge kezuzumahi zan, wey para te keugelingen dan. <sup>21</sup> Heini he minge pemuhat migkaan te langun he minge Israilihanen he nemen-ulì puun te kegkevihag wey te zuma he minge etew he mid-ubpà dutun he mid-engked en he ebaal te minge ebeelan te minge etew he wazà mekekilala te Megbevayà te Israel. <sup>22</sup> Seled te pitu he andew is melipayen he kedsilibraha zan te Pista te Supas he Wazè din Tapey. Su mibegayan dan te NENGAZEN te kelipey pinaagi te kedwelenga zin te gehinawa te hadì te Asiria para tevangi zin sikandan te kedterebehuwa zuen te valey te Megbevayà, sikan is Megbevayà te Israel.

## 7

### *Nekeuma si Ezra ziyà te Jerusalem*

<sup>1-6</sup> Kedlavey te mahabet he minge tuig, dutun te iyan hadì diyà te Persia si Artaserkses, nekeuma si Ezra ziyà te Jerusalem is ebpuun diyà te Babilonia. Heini si Ezra anak ni Seraya. Si Seraya anak ni Azaria. Si Azaria anak ni Hilkia. Si Hilkia anak ni Shalum. Si Shalum anak ni Zadok. Si Zadok anak ni Ahitub. Si Ahitub anak ni Amaria. Si Amaria anak ni Azaria. Si Azaria anak ni Merayot. Si Merayot anak ni Zerahia. Si Zerahia anak ni Uzi. Si Uzi anak ni Buki. Si Buki anak ni Abishua.

Si Abishua anak ni Finehas. Si Finehas anak ni Eleazar. Si Eleazar anak ni Aaron te lavew he memumuhat.

Si Ezra sevaha he menunudlù he nepurungan din metueni is Kesuguan ni Moises he imbegey te NENGAZEN he Megbevayà te Israel. Imbegey te hadi is langun he mibuyù ni Ezra su geina te edtevangen sikandin te NENGAZEN he Megbevayè din. <sup>7</sup> Duen daan miduma kandin he menge Israilihanen dutun te ked-uli din diyà te Jerusalem dutun te ikepitu he tuig te kedhadì ni Artaserkses. Ragkes te miduma kandin is menge memumuhat, menge Levihanen, menge perekanta, menge vantey te menge gemawan te valey te NENGAZEN, wey is menge suluguen dutun te valey te NENGAZEN. <sup>8-9</sup> Mibpuun si Ezra ziyà te Babilonia hein nehuna he andew te nehuna he vulan. Ne tenged te tavang te Megbevayà kandin, nekeuma sikandin diyà te Jerusalem te nehuna he andew te ikelima he vulan dutun te ikepitu he tuig te kedhadì ni Artaserkses. <sup>10</sup> Midtevangen sikandin te Megbevayà su geina te impehinungud din is keugelingen din pinaagi te ked-istudyu wey kedtuman te Kesuguan te NENGAZEN, wey keppenurù te menge sulunuzen wey menge sugù din diyà te menge Israilihanen.

*Is Surat ni Artaserkses diyà te ki Ezra*

<sup>11</sup> Iyan heini surat he imbegey ni Hadì Artaserkses diyà te ki Ezra he memumuhat wey menunudlù he nepurung metau te menge sugù wey menge sulunuzen he imbegey te NENGAZEN he Megbevayà te Israel:

<sup>12</sup> “Iyan a si Hadì Artaserkses he hadì te munge hadì. Ebpengemusta a kenikew Ezra, he memumuhat wey menunudlù te Kesuguan te Megbevayà diyà te langit.

<sup>13</sup> “Midsugù a he minsan hentei te munge Israil-ihanen kayi te ginhedian ku, ragkes en is munge memumuhat wey munge Levihanen, he egkesuat he eduma kenikew te ked-ulì diyà te Jerusalem egkehimu he eduma kenikew. <sup>14</sup> Siak wey is pitu he munge sumesambag ku, edsuguen dey sikew he susiya nu is nengehitavù diyà te Juda wey Jerusalem ke edsunuzen be te munge etew kayi is Kesuguan te Megbevayè nu, he nepurungan nu metueni. <sup>15</sup> Edsuguen ku zaan sikew he uwita nu is munge vulawan wey munge pelata he keugelingen he suat is kebegaya ku zuen wey te munge sumesambag ku ziyà te Megbevayà te Israel he ed-ubpà diyà te Jerusalem. <sup>16</sup> Uwita nu zaan is langun he pelata wey vulawan he egkezawat nu puun te prubinsya he Babilonia, ragkes is ebpuun te keugelingen he suat he tavang te munge etew te Israel wey te munge memumuhat dan he para te valey te Megbevayè dan diyà te Jerusalem. <sup>17</sup> Sigureduwa nu he heini he selapì egkegamit te kepemasa te tudu he munge vaka, megurang wey natì he meemahan he munge kerehidu, munge trigu, wey vinu, he ibpemuhat diyà te pemuhatà diyà te valey te Megbevayè niw ziyà te Jerusalem. <sup>18</sup> Is egkesamà he vulawan wey pelata ne egkehimu he egemiten niw te munge zuma nu ziyà te minsan hengkey he egkegemitan duen he sungkad te egkesuatan te Megbevayè niw. <sup>19</sup> Piru is munge

gelemiten he insarig kenikew he egemiten te kebaal te menge vuluhaten diyà te valey te Megbevayè nu ne pudu nu ivegey ziyà te Megbevayà te Jerusalem. <sup>20</sup> Emun duen pa zuma he egkinehenglanan nu he para te valey te Megbevayà, ne kuwa ke zà te ekgegastu nu ziyà te selapì te ginhedian.

<sup>21</sup> “Iyan a, si Hadì Artaserkses, mibmenduan ku sikiyu is langun he menge trisuriru ziyà te prubinsya he ziyàn layun te Eufrates he ivegey niw is minsan hengkey he ebuyuen ni Ezra he memumuhat wey menunudlù te Kesuguan te Megbevayà diyà te langit. <sup>22</sup> Begayi niw sikandin taman te 3,500 he kilu te pelata, 300 he saku he trigu, 550 he gelun he vinu, 550 he gelun te lana he ulibu, wey minsan sengemenu kezekelà te timus he egkinehenglanan. <sup>23</sup> Ivegey niw is langun he kinehenglanan diyà te valey te Megbevayà sumalà te inmandù te Megbevayà diyà te langit. Su emun kenà, ne egkepeukan din is ginhedian ku wey is menge anak ku. <sup>24</sup> Ibpehibelu zey zaan diyà te keniyu he kenè niw ipevayad te vuhis wey zuma pa he menge veleyazan is menge memumuhat, menge Levihanen, menge musikiru, menge vantey te menge gemawan te valey te NENGAZEN, menge suluguen diyà te valey te NENGAZEN, wey is дума pa he ebpemenerebahu zutun te valey te NENGAZEN.

<sup>25</sup> “Ne sikew Ezra, sumalà te ketau he imbegey kenikew te Megbevayà, ne pili ka te menge meghuhukum wey menge upisyal he edumala te langun he etew keniyàn te prubinsya he ziyàn layun te Eufrates. Kinahanglan he netuenan dan

is Kesuguan te Megbevayè nu. Ne penurua nu is menge etew he wazà metau zutun te Kesuguan. <sup>26</sup> Is minsan hentei he kenà edtuman te Kesuguan te Megbevayè nu etawa kesuguan te hadi, edsilutan te kemetayen, etawa edsegsegen puun te lugar zin, etawa egkuwaan is menge azen din, etawa ebpirisuwen.”

### *Midalig ni Ezra is Megbevayà*

<sup>27</sup> Migkagi si Ezra te: Ereg he edeligen is NENGAZEN, he Megbevayà te menge kepuun tew, he midwaleng din is gehinawa te hadi su wey zin mevegayi te zengeg is baley te NENGAZEN diyà te Jerusalem. <sup>28</sup> Tened te kebpurungi kediey te NENGAZEN, mibpurungan a te hadi wey te menge sumesambag din, ragkes en is langun he mekegegehem he menge upisyal zin. Ne geina te edtevangen a te NENGAZEN he Megbevayè ku, neteguan a te kevrut te kedtigum te menge pengulu te Israel wey zan mekezuma kedì diyà te Jerusalem.

## 8

### *Is menge Mid-uli Puun te Kegkevihag he Miduma ki Ezra*

<sup>1</sup> Migkagi si Ezra te: Iyan heini pengulu te menge pemilya he miduma kediey pehendiyà te Jerusalem he ebpuun diyà te Babilonia, dutun te timpu te kedhadì ni Artaserkses:

<sup>2</sup> si Gershom, he ebpuun diyà te pemilya ni Finehas  
si Daniel, he ebpuun diyà te pemilya ni Itamar

- <sup>3</sup> si Hatush he anak ni Shecania he ebpuun diyà te pemilya ni David  
si Zacarias wey is minge zuma zin he 150 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Parosh. (Duen listahan te minge kepuun dan.)
- <sup>4</sup> Si Eliehoenai he anak ni Zerahia wey is minge zuma zin he 200 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Pahat Moab
- <sup>5</sup> si Shecania he anak ni Jahaziel wey is minge zuma zin he 300 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Zatu;
- <sup>6</sup> si Ebed he anak ni Jonatan wey is minge zuma zin he 50 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Adin
- <sup>7</sup> si Jeshaya he anak ni Atalia wey is minge zuma zin he 70 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Elam
- <sup>8</sup> si Zebadia he anak ni Micael wey is minge zuma zin he 80 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Shefatia
- <sup>9</sup> si Obadias he anak ni Jehiel wey is minge zuma zin he 218 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Joab
- <sup>10</sup> si Shelomit he anak ni Josifia wey is minge zuma zin he 160 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Bani
- <sup>11</sup> si Zacarias he anak ni Bebai wey is minge zuma zin he 28 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Bebai
- <sup>12</sup> si Johanan he anak ni Hakatan wey is minge zuma zin he 110 he minge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Azgad



- <sup>13</sup> si Elifelet, si Jeuel, wey si Shemaya wey is menge zuma zan he 60 he menge maama, he iyan nesamà diyà te Babilonia he ebpuun diyà te pemilya ni Adonikam
- <sup>14</sup> si Utai wey si Zacur wey is menge zuma zan he 70 he menge maama, he ebpuun diyà te pemilya ni Bigvai.

*Is Kedlikù Eni Ezra ziyà te Jerusalem*

<sup>15</sup> Midtigum ku ziyà te wahig he edtudà pehendiyà te lugar he Ahava is menge eduma kedì pehendiyà te Jerusalem. Migkampu key zutun seled te tetelu he andew. Hein mid-ehè ku is listahan te menge etew he eduma kedì, ragkes en is menge memumuhat, nesusi ku he wazà dutun is menge Levihanen. <sup>16</sup> Umbe, impetawag ku is menge pengulu te grupu he iyan ensi Eliezer, Ariel, Shemaya, Elnatan, Jarib, Elnatan, Natan, Zacarias, wey Meshulam, wey dezuwa he metau he etew he iyan si Joyarib wey si Elnatan. <sup>17</sup> Impehendiyè ku sikandan te ki Iddo he pengulu ziyà te lugar he Casifia su wey zan mehengyui sikandin wey menge kezuzumahi zin he menge suluguen diyà te valey te Megbevayà he medsugù dan te menge etew he ebpekepenilbi ziyà te valey te Megbevayà. <sup>18</sup> Ne tenged te edtevangan key te Megbevayà, impehendiyè dan te kenami si Sherebia, дума zin is menge anak din wey menge suled din he 18 he menge maama. Si Sherebia egkeserigan he etew ne kevuwazan sikandin ni Mali te kevuwazan ni Levi. Si Levi anak ni Israel. <sup>19</sup> Midsugù dan daan diyà te kenami si Hashabia wey is menge suled din wey is 20 he menge

enaken din, elin duma zan si Jeshaya he ebpuun te pemilya ni Merari. <sup>20</sup> Midsugù dan daan pehendiyà te kenami is 220 he menge suluguen diyà te valey te Megbevayà. Heini is menge suluguen diyà te valey te Megbevayà mibpili dengan ni Hadì David wey te menge upisyal zin he ibpeugup te menge Levihanen. Pudu nekelista is menge ngazan dan.

*Mibpuasa wey Nengemuyù Ensi Ezra*

<sup>21</sup> Hein diyè key te veyvey te Wahig he Ahava, migkegiyan ku is menge zuma ku zutun te grupu zey te ebpuasa key wey ebpekevevaan dey is keugelingen dey ziyà te etuvangan te Megbevayè dey su edhangyù key ziyà te kandin he ventayi key zin dutun te hipenawan dey, ragkes is menge anak dey wey menge azen dey. <sup>22</sup> Su egkeeled a he edhangyù diyà te hadì te menge sundaru wey menge pereuntud te kudà he ebpekevantez kenami wey key kenà mekecut te menge kuntada zutun te kedhipanew zey, su nekegiyan dey en is hadì he edtevangan te Megbevayè dey is langun he edsarig diyà te kandin. Piru egkepeukan te Megbevayà is edselikwey kandin. <sup>23</sup> Umbe, mibpuasa key wey nengemuyù key ziyà te Megbevayè dey he ventayi key zin, ne midtavak din is pengemuyù dey.

*Is menge Pemuhàt para ziyà te Baley te Megbevayà*

<sup>24</sup> Mibpili a te 12 he menge etew he ebpuun diyà te pengulu he menge memumuhàt, kenà ragkes si Sherebia, si Hashabia, wey sepulù he menge kezuzumahi zan. <sup>25</sup> Ne hein nepasad ne insarig

ku ziyà te kandan he wazà kurang sikan is menge pelata wey vulawan, wey is menge gelemiten he imbegey te hadi, wey te menge sumesambag din, te menge upisyal zin, wey te mahabet he menge Israilihanen he tavang para te valey te Megbevayè dey. <sup>26-27</sup> Iyan heini insarig ku kandan:

22,000 he kilu he pelata

3,000 he kilu he pelata he mibeelan en he menge gelemiten

3,000 he kilu he vulawan

20 he vulawan he yehung he walu wey tengà he kilu

2 he brunsi he yehung he impesinew, he is bali zin iring te vali te menge yehung he vulawan.

<sup>28</sup> Migkegiyan ku is menge memumuhat te, “Sikiyu wey heini is menge gelemiten impehin-ungud diyà te NENGAZEN. Is menge pelata wey menge vulawan inhalad diyà te NENGAZEN, he Megbevayà te menge kepuun niw he ebpuun diyà te keugelingen he suat. <sup>29</sup> Pekeventayi niw heini taman te egkeuwit niw ziyà te budiga ziyà te valey te NENGAZEN diyà te Jerusalem he kena egketerinan, he egkeseksiyan te nengulu he menge memumuhat, menge Levihanen, wey te menge pengulu te menge pemilya te menge Israilihanen.”

<sup>30</sup> “Umbe migkuwa te menge memumuhat wey menge Levihanen sikan is menge pelata, menge vulawan, wey is menge gelemiten, su wey zan meuwit diyà te valey te Megbevayè dey ziyà te Jerusalem. Ne pudu haazà wazè din kurang.”

*Is Ked-ulì diyà te Jerusalem*

<sup>31</sup> Mibpuun key ziyà te Wahig he Ahava ne midhipanew key pehendiyà te Jerusalem dutun te ike<sup>12</sup> he andew te nehuna he vulan. Midtevangán key te Megbevayè dey wey mibpengelangan key zin te menge kuntada wey menge tulisan dutun te kedhipanew zey. <sup>32</sup> Ne hein nekeuma key ziyà te Jerusalem ne midhimeley key zep-a seled te tetelu he andew.

<sup>33</sup> Ne hein ikeepat he andew, midhendiyè key te valey te Megbevayè dey ne indata zey sikan is menge pelata, menge vulawan, wey menge gelemiten he pudu wazà mengeterini ziyà te ki Meremot he memumuhat he anak ni Uria. Duma zin si Eleazar he anak ni Finehas wey zezuwa he Levihanen he si Jozabad he anak ni Jeshua wey si Noadia he anak ni Binui. <sup>34</sup> Mibilang wey midtimbang haazà is langun, ne inlista.

<sup>35</sup> Ne zutun, is langun he nemen-uli puun te kegkevihag nemuhat diyà te Megbevayà te Israel te menge pemuhat he edtutungen: 12 he tudu he vaka he para te tivuuk he Israel, 96 he meemahan he memegurang en he menge kerehidu, 77 he meemahan he nati he menge kerehidu. Nemuhat daan sikandan te 12 he meemahan he menge kambing he pemuhat he para idlumpiyu. Heini is langun, menge pemuhat he edtutungen para te NENGAZEN. <sup>36</sup> Imbegey zan daan diyà te menge gubirnedur wey menge upisyal te prubinsya zini layun te Eufrates is dukumintu he midsuratan te mandù te hadi. Heini he menge pengulu mid-ugup te menge etew te Israel wey te vuluhaten diyà te valey te Megbevayà.

## 9

*Nemengesawa is menge Israilihanen te Kenà menge Israilihanen*

<sup>1</sup> Migkagi pa si Ezra te: Ne hein neulaula en heini, midhendiyà te kedì is menge pengulu te menge Judio he ke sikandan te, “Mahabet he menge etew te Israel, ragkes en is menge memumuhat wey menge Levihanen, is mid-iring te ulaula te menge etew ziyà te peliguy zan. Ebeelan dan is utew mezaat he menge vaal te menge Canaanhen, menge Hitihanen, menge Pirihsihanen, menge Jebusihanen, menge Amorihanen, menge Moabitanhen, menge Ehiptohanen, wey menge Amunihanen. <sup>2</sup> Nemengesawa pa gani sikandan wey is menge anak dan te menge vahi he ebpemuun kenian he menge etew. Umbe is menge etew he pinilì te Megbevayà nesehugan te zuma he menge etew. Ne is menge pengulu tew wey menge upisyal iyan en nengulu te kebaal kayi.”

<sup>3</sup> Ne hein nezineg ku heini mibindas ku is kumbalè ku tenged te kegkeseeng ku; migingit ku is bulvul ku wey sumpè ku, ne mibpinuu a is neseeng. <sup>4</sup> Ne mid-amur-amur kayi te kedì is menge etew he nahandek te menge lalag te Megbevayà diyà te menge Israilihanen mehitenged te kegkemesinupaken te zuma zan he menge Israilihanen he nemen-uli puun te kegkevihag. Mibpinuu e zà is neseeng taman te neuma is uras te mahapun he kepemuhat. <sup>5</sup> Dutun te kegkeuma kenian he uras, mid-engked a he edseengseeng. Midluhud a is nevindas is bisti, ne nengemuyù a

he ebayew te menge velad ku ziyà te NENGAZEN he Megbevayè ku. <sup>6</sup> Ke siak te, “Megbevayè ku, utew a needed. Ebpekezuzungul a tenged te kegkeeled ku su utew zekelà is menge salè dey; henduen be te nelapew key en kayi wey nekeume en diyà te langit. <sup>7</sup> Puun pa te timpu te menge kepuun dey taman en guntaan, ne utew zekelà is salè dey, ne tenged kayi, sikami wey is menge hadi dey wey menge memumuhat layun en edsekupa te menge hadi diyà te zuma he menge nasyun. Mibpenhimetayan dan is duma kenami, ne is duma mibihag dan, mibpenekawan key wey mibpeel-elezan, iring te nehitavù kenami guntaan.

<sup>8</sup> “Ne guntaan, seled te mevavà he timpu, nehizuwan key kenikew, NENGAZEN he Megbevayè dey. Intugut nu he zuen nesamà kenami, ne impeubpè key kenikew kayi he lugar he wazà ebpekekaid kenami te menge pinilì nu. Impeperateng key kenikew wey midhimu nu he malù mebmahagkap is elentusen dey tenged te kegkeuripena kenami. <sup>9</sup> Minsan menge uripen key, ne wazè key kenikew vey-ani zutun he kebpekesavuk, kekenà, ibpeehè nu kenami is gagew nu pinaagi te kebpurungi kenami te hadi te Persia. Mibeelan nu heini su wey key kenikew mevegayi te vegu he untung, ne wey zey meuman mevangun is nerundus he valey nu, ne wey key kenikew mepengelangì kayi te Juda wey Jerusalem.

<sup>10</sup> “Iyan, guntaan te nekesalè key, Megbevayè dey, henduen be te wazè dey en egkekagi. Su mibpekahagkap dey is menge sugù nu <sup>11</sup> he

imbegey nu kenami pinaagi te minge suluguen nu he minge ebpeneuven. Migkagi sikandan diyà te kenami he is tanà he zutun key ebpevayà su ed-engkenen dey, meremerik he tanà tenged te kelelalung te minge meginged duen. Midremerikan dan is minsan hendei he vahin kayi he tanà pinaagi te utew mezaat he minge vaal zan. <sup>12</sup> Migkagi zaan is minge ebpeneuven diyà te kenami he kenè key mebpegesawa etawa mebpeesawa kandan, wey kenè dey sikandan edugupan para med-uswag sikandan, su wey key mebmelig-en wey mebmeuswagen, su para kenà maawà heini he keuswagan diyà te minge kevuwazan dey taman te taman. <sup>13</sup> Midsilutan key kenikew, Megbevayè dey, tenged te minge salè dey. Piru is silut nu kenami, kenè en ereg he vayad te salà he nehimu zey, ne intugut nu pa he zuen mesamà he uuyag kenami. <sup>14</sup> Piru minsan pa te iyan haazà, mid-umanan dey gihapun supaka is minge sugù nu, wey nengesawa key wey mibpeesawa te minge etew he ebaal te utew mezaat he minge vaal. Kenà duwazuwa he egkepeukan key kenikew ne edezeetan key kenikew taman te wazè en egkesamà kenami. <sup>15</sup> He NENGAZEN he Megbevayà te Israel, metazeng ka. Su intugut nu he zuen nesamà kenami he uuyag taman en guntaan. Idtug-an dey is minge salè dey, su kenè key ebpekehimu he ed-etuvang kenikew tenged kayi.”

## 10

*Is Kedtug-an te minge Israilihanen te minge Salè Dan*

<sup>1</sup> Dutun te edluhud si Ezra ziyà te egkesineruwan duen te valey te Megbevayà, wey edsinegew he ed-ampù wey edtug-an te menge salà te menge Israilihanen, mahabet he menge Israilihanen he menge maama, menge vahi, wey menge vatà is midtigum diyà te peliguy zin. Heini sikandan kenà daan alang-alang is kedsinegew zan. <sup>2</sup> Ne zutun migkegiyan si Ezra ni Shecania he anak ni Jehiel, he kevuwanan ni Elam te, “Kenè key mepezumdumahan te Megbevayè tew su nengesawa key te menge vahi he kena Israilihanen he ebpuun diyà te menge etew he nekeliguy kenitew. Piru minsan pa te iyan heeyan ebpekeperateng kiw gihapun is menge etew te Israel. <sup>3</sup> Umbe, guntaan ebpezumdumahan dey is sambag nu wey is sambag te zuma he edtahud te menge sugù te Megbevayè tew. Ebpenangdù key ziyà te Megbevayè tew he edsegsegen dey heini he menge vahi ragkes en is menge anak dan. Edtumanen dey is nekagi te Kesuguan. <sup>4</sup> Hitindeg ka su kenikew he vuluhaten is kegiya kenami mehitenged kayi. Mebpekelig-en ka ne veeli nu is ereg he ebeelan. Ed-ugup key kenikew.”

<sup>5</sup> Umbe, midhitindeg si Ezra ne impepenangdù din is nengulu he menge memumuhat, is menge Levihanen, wey is langun he menge Israilihanen, he veeli zan is migkagi ni Shecania. Ne nenangdù sikandan. <sup>6</sup> Ne mid-awà si Ezra ziyà te egkesineruwan duen te valey te Megbevayà ne midhendiyà te rugu ni Jehohanan te anak ni Eliashib. Ne hein dutun en sikandin ne wazà sikandin megkaan wey med-inum, su midlalew sikandin tenged te kenà metinumanen is menge



Israilihanen he nemen-ulì puun te kegkevihag.

<sup>7-8</sup> Mibpehibelu is minge pengulu wey minge edumala te minge Israilihanen diyà te tivuuk he Juda wey Jerusalem he is langun he mid-ulì puun te kegkevihag ne midtigum diyà te Jerusalem. Ne is minsan hentei he kenà edtelavuk seled te tetelu he andew ne egkuwaan diyà te kandin is langun he minge azen din ne kenè en sikandin ed-isipen he zuma te minge etew he nemen-ulì puun te kegkevihag.

<sup>9</sup> Umbe, seled te tetelu he andew midtigum is langun he minge etew te Juda wey Benjamin, ne mibpinuu zan diyà te pelasa te valey te Megbevayà diyà te Jerusalem. Neulaula heini hein ike-20 he andew te ike-9 he vulan. Ebpengerkeren is minge etew zutun su utew meheget is ketuyuan te ketiguman dan wey tenged te mereges he uzan.

<sup>10</sup> Ne zutun midhitindég si Ezra he memumuhat ne migkegiyan din sikandan te, “Nekesalè kew tenged te mibpengesawa kew te kenà minge Israilihanen. Ne tenged kayi mid-umanan niw pa is salà te Israel. <sup>11</sup> Ne guntaan itug-an niw is minge salè niw ziyà te NENGAZEN, he Megbevayà te minge kepuun niw, ne veeli niw is egkesu-atan din. Iivey niw is keugelingen niw ziyà te kenà minge Israilihanen he nekeliguy keniyu, wey suwayi niw is minge esawa niw he kenà minge Israilihanen.”

<sup>12</sup> Mibpekezaging medtavak is tivuuk he keet-etawan dutun te, “Benar heeyan! Ne ebeelan dey is egkegiyen nu. <sup>13</sup> Piru is kebeeli kayi, ne kenà egkepasad seled dà te senga andew etawa zezuwa he andew, su mezakel kenami is nekevaal

keniyan he salà. Ed-uzan guntaan, ne kenè key ebpeketigker he ebpeuzan kayi te gawas. <sup>14</sup> Is menge upisyal tew zà is ibpepelintetagak kayi para te ked-atur te tivuuk he menge etew. Ibpehengkayi zà is nemengesawa te kenà menge Israilihanen te edteilen he timpu дума te menge edumala wey menge megguhukum diyà te inged dan. Ebeelan tew heini su wey maawà is utew kegkepeuki kenitew te Megbevayè tew tenged te neveelan tew.” <sup>15</sup> Wazà дума he midsupak kayi he pelanu gawas ki Jonatan he anak ni Asahel wey si Jazea he anak ni Tikva. Ne midlavan kandan si Meshulam wey si Shabetai he Levihanen.

<sup>16-17</sup> Midtuman duen te nemen-uli puun te kegkevihag haazà he pelanu. Umbe mibpili si Ezra he memumuhat te menge maama he pengulu te menge pemilya, ne inlista is menge ngazan dan. Ne hein nehuna he andew te ikesepulù he vulan, mibpinuu sikandan ne mibpuunan dan is ked-imbistiga bahin te kebpengesawa te menge Israilihanen te menge vahi he kenà menge Israilihanen. Nepasad dan is ked-imbistiga te langun he kasu hein nehuna he andew te nehuna he vulan te nekesunud he tuig.

*Is menge Maama he Nemengesawa te Kenà menge Israilihanen*

<sup>18-19</sup> Iyan heini menge maama he nemengesawa te kena menge Israilihanen, ne midsaad sikandan he edsuwayan dan is menge esawa zan: (Nemuhat is kada sevaha kandan te meemahan he kerehidu he vayad te salè dan.)

Diyà te menge memumuhat:

- si Maasea, Eliezer, Jarib, wey si Gedalia, he ebpuun diyà te pemilya ni Jeshua he anak ni Jozadak wey is menge suled din;
- 20 Si Hanani wey si Zebadia, he ebpuun diyà te pemilya ni Imer;
- 21 si Maasea, Elias, Shemaya, Jehiel, wey si Uzia, he ebpuun diyà te pemilya ni Harim;
- 22 si Elioenai, Maasea, Ishmael, Netanel, Jozabad, wey si Elasa, he ebpuun diyà te pemilya ni Pashur.
- 23 Diyà te menge Levihanen:  
si Jozabad, Shimei, Kelaya (he egngezanan daan te Kelita), Petahia, Juda, wey si Eliezer.
- 24 Diyà te menge musikiru:  
si Eliashib.  
Diyà te menge vantey te menge gemawan te valey te Megbevayà:  
si Shalum, Telem, wey si Uri.
- 25 Diyà te zuma pa he menge Israilihanen:  
si Ramia, Izia, Malkia, Miamin, Eleazar, Hashabia, wey si Benaya, he ebpuun diyà te pemilya ni Parosh;
- 26 si Matania, Zacarias, Jehiel, Abdi, Jeremot, wey si Elias, he ebpuun diyà te pemilya ni Elam;
- 27 si Elioenai, Eliashib, Matania, Jeremot, Zabad, wey si Aziza, he ebpuun diyà te pemilya ni Zatu;
- 28 si Jehohanan, Hanania, Zabai, wey si Atlai, he ebpuun diyà te pemilya ni Bebai;
- 29 si Meshulam, Maluc, Adaya, Jashub, Sheal, wey si Jeremot, he ebpuun diyà te pemilya ni Bani;

- <sup>30</sup> si Adna, Kelal, Benaya, Maasea, Matania, Bezalel, Binui, wey Manase, he ebpuun diyà te pemilya ni Pahat Moab;
- <sup>31-32</sup> si Eliezer, Ishia, Malkia, Shemaya, Shimeon, Benjamin, Maluc, wey si Shemaria, he ebpuun diyà te pemilya ni Harim;
- <sup>33</sup> si Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manase, wey si Shimei, he ebpuun diyà te pemilya ni Hashum;
- <sup>34-37</sup> si Maadai, Amram, Uel, Benaya, Bedea, Keluhi, Bania, Meremot, Eliashib, Matania, Matenai, wey si Jaasu, he ebpuun diyà te pemilya ni Bani;
- <sup>38-42</sup> si Shimei, Shelemia, Natan, Adaya, Macnadebai, Shashai, Sharai, Azarel, Shelemia, Shemaria, Shalum, Amaria, wey si Jose, he ebpuun diyà te pemilya ni Binui;
- <sup>43</sup> si Jiel, Matitia, Zabad, Zebina, Jadai, Joel, wey si Benaya, he ebpuun diyà te pemilya ni Nebo.
- <sup>44</sup> Heini sikandan is langun, nemengesawa te menge vahi he kenà menge Israilihanen, ne is duma kandan duen dan en menge anak dutun he menge vahi.

## **Is Lalag te Megbevaya Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Old Testament only**

in Manobo, Western Bukidnon

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c675b304-11fc-57a1-addc-5753dc22388c